



NAVIGATOR

Rolling Walker & Transport Chair
Ambulateur et fauteuil de transport
Silla de Transporte y Andador de Ruedas

EN For proper assembly and to ensure your safety, follow these instructions.

F Afin d'assurer un assemblage convenable ainsi que pour votre sécurité, suivez ces instructions attentivement.

E Para un montaje seguro y correcto, siga las instrucciones siguientes.



PN 817-583 REV 1 0810



EN

- A. Handlebar
- B. Armrests
- C. Backrest Fan Bracket / Backrest Pin
- D. Paddle Releases
- E. Seat
- F. Alignment Pins
- G. Footrest Plates
- H. Front Wheels
- J. Safety Pins
- K. Rear Wheels
- L. Backrest
- M. Handgrips
- N. Brake Handles
- O. Triangular Hand Screws
- P. Brake Cables
- Q. Seat Belt (in storage bag)
- R. Storage Bag

F

- A. Tige de guidon
- B. Appui-bras
- C. Fente et tige d'appui-dos
- D. Leviers de sécurité
- E. Siège
- F. Chevilles d'alignement
- G. Plaques de repose-pieds
- H. Roues avant
- J. Tiges d'ancrage
- K. Roues arrière
- L. Appui-dos
- M. Poignées
- N. Freins à main
- O. Vis à main
- P. Câbles de freins
- Q. Ceinture de sûreté (dans le sac)
- R. Sac

E

- A. Manillar
- B. Apoya brazos
- C. Soporte y pasador del respaldo
- D. Paletas de desenganche
- E. Asiento
- F. Pasadores de alineación
- G. Placas reposapiés
- H. Ruedas delanteras
- J. Pasadores de seguridad
- K. Ruedas traseras
- L. Respaldo
- M. Asideros
- N. Palanca del freno
- O. Tornillos manuales triangulares
- P. Cables del freno
- Q. Cinturón de seguridad (en la bolsa de almacenamiento)
- R. Bolsa de almacenamiento

1

CHECK ALL PARTS
VÉRIFIEZ TOUTES LES PIÈCES • VERIFIQUE TODAS LAS PIEZAS

EN

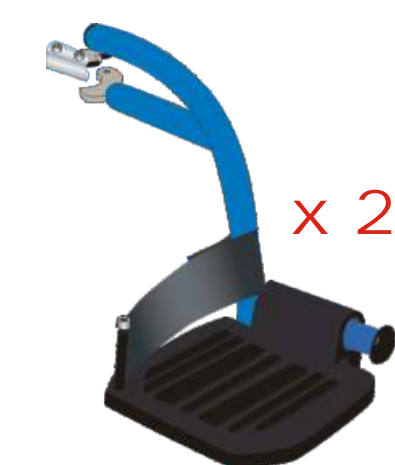
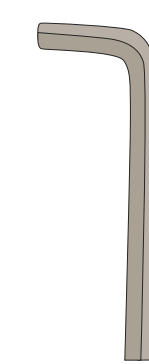
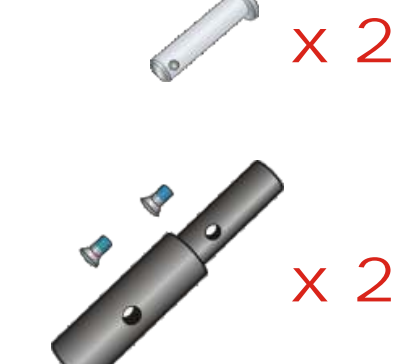
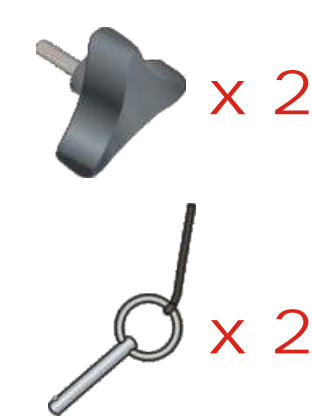
Carefully examine all parts for shipping damage. DO NOT use the Navigator™ if there is apparent damage or if any parts are missing. If there are missing or damaged parts refer to the warranty on the other side of this guide.

F

Examinez toutes les pièces avec soin. NE PAS utiliser le Navigator™ s'il y a des dommages apparents ou s'il manque une des pièces illustrées. Si des pièces manquent ou son endommagées, voyez la garantie au verso.

E

Examine cuidadosamente todas las piezas por si han sido dañadas en el transporte. NO USE el andador si hay algún daño aparente o si falta alguna pieza. Si observa algún daño o si falta alguna pieza refiérase a la garantía al otro lado de esta guía.



SAFETY PRECAUTIONS • CONSIGNES DE SÉCURITÉ • INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

EN

READ THESE IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS PRIOR TO OPERATING YOUR HUGO® NAVIGATOR™

- Consult your doctor, therapist or other qualified professional to determine if this Hugo® mobility aid will suit your particular needs.
- IMPORTANT** - Before using, make sure that all parts are secure and the frame is fully opened and in locked position.
- For proper positioning and use as a Rollator, imagine a line drawn between the back of the two Rear Wheels. Part of one foot should always be slightly ahead of that line as you walk.
- To slow down, squeeze the Brake Handles up. To lock the Brakes, push down on the Brake Handles until the Brakes click into locked position. If the Rear Wheels of the Navigator™ move while the Brakes are in locked position, DO NOT use the Navigator™. Please see adjustment instructions in this manual or call our toll-free number: 1-866-518-6099 (Canada & USA only) or see your distributor. To release the Brakes from locked position, pull up on the Brake Handles. Your Hugo® Navigator™ should be checked periodically to ensure the brakes are functioning properly and that all nuts and bolts are secure.
- IMPORTANT: WHEN USING THE NAVIGATOR™ INDIVIDUALLY AS A ROLLATOR** - Before using the Seat portion of your Rollator, ALWAYS lock the brakes FIRST. DO NOT navigate the Rollator while sitting on the seat. The brakes should ALWAYS be locked when the seat is being used. Risk of fall and serious injury may result if Brakes are not locked while the user is sitting on the Seat. Falls are possible if the user leans or slides backward on the Seat without first installing the backrest. NEVER attempt to sit on the Seat when the Rollator is on an incline. Serious risk of falls and injury may result. **CAUTION** - DO NOT exceed the following weight limits, or serious injury could result: Rollator: 250 lbs. Transport Seat: 250 lbs.
- Get assistance if you are uncomfortable folding or unfolding your Hugo® Navigator™.
- Store seat belt in underseat storage bag when not in use.
- Never let anyone sit in the navigator while in a moving vehicle.
- This product contains dry natural rubber.

F

IMPORTANT – LIRE ATTENTIVEMENT CES CONSIGNES DE SÉCURITÉ AVANT D'UTILISER VOTRE HUGO® NAVIGATOR™

- Consultez votre médecin ou autre professionnel qualifié afin de déterminer si ce produit convient à vos besoins.
- IMPORTANT** – Avant l'utilisation, vérifiez que toutes les pièces sont bien fixées et que le châssis de votre Navigator™ est bien ouvert et verrouillé dans cette position.
- Pour bien utiliser votre Navigator™ comme ambulateur, imaginez une ligne qui lie les roues arrière du Navigator™, à leur limite arrière. Une partie d'un de vos pieds devrait toujours franchir cette ligne lorsque vous marchez.
- Pour ralentir, tirez les poignées des freins vers le haut. Pour verrouiller les freins, poussez les poignées des freins vers le bas jusqu'à ce que vous sentiez ou entendiez que les freins sont enclenchés en position verrouillée. Si les roues arrière bougent alors que les freins sont en position verrouillée, N'UTILISEZ PAS le Navigator™. Communiquez plutôt avec nous : 1-866-518-6099 (Canada et États-Unis seulement) ou communiquez avec votre détaillant. Pour déverrouiller les freins, tirez simplement les poignées des freins vers le haut.
- IMPORTANT – LORSQUE VOUS UTILISEZ VOTRE NAVIGATOR™ COMME AMBULATEUR** – Verrouillez toujours les freins AVANT de vous asseoir sur le siège. Ne vous déplacez pas lorsque vous êtes assis sur votre Navigator™ en mode ambulateur : les freins doivent toujours être engagés lorsque vous êtes assis sur le siège dans cette position. Le non-respect de cette consigne peut entraîner une chute et/ou des blessures graves. Il y a aussi risque de chute si l'utilisateur se penche ou glisse vers l'arrière alors que l'appui-dos est manquant. NE JAMAIS vous tenir sur le siège alors que le Navigator™ est sur une pente : des blessures sérieuses pourraient survenir. **ATTENTION NE PAS excéder les limites de poids suivantes, afin d'éviter les risques de blessures sérieuses** : Ambulateur : 113 kg (250 lb). Siège : 113 kg (250 lb).
- Si vous éprouvez de la difficulté à plier ou à déplier votre Hugo® Navigator™, demandez de l'aide à un proche.
- Rangez la ceinture de sûreté dans le sac lorsque vous ne l'utilisez pas.
- NE JAMAIS laisser une personne s'asseoir sur le Navigator™ dans un véhicule en mouvement.
- Ce produit contient du caoutchouc naturel sec.

E

LEA ESTAS INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD ANTES DE UTILIZAR SU NAVIGADOR HUGO®

- Consulte a su médico, terapeuta u otro profesional calificado para determinar si esta ayuda de movilidad Hugo® responde a sus necesidades particulares.
- IMPORTANTE** - Antes de usarlo, asegúrese de que todas las partes están seguras y el marco está totalmente abierto y en posición cerrada.
- Para la colocación y el uso adecuados como andador, imagine una línea trazada entre la parte trasera de las dos ruedas traseras. Parte de uno de sus pies deberá estar siempre ligeramente por delante de esa línea cuando usted camine.
- Para aminorar la marcha, apriete las manijas del freno. Para bloquear los frenos, empuje hacia abajo las manijas del freno hasta que los frenos queden en la posición bloqueada. Si las ruedas posteriores del Navegador se mueven, mientras que los frenos estén en posición de bloqueo, NO use el Navegador. Por favor, consulte las instrucciones de ajuste de este manual o llame a nuestro número gratuito: 1-866-518-6099 (Canadá y EE.UU. solamente) o visite a su distribuidor. Para liberar los frenos de la posición de bloqueo, tire de las manijas del freno. Su Navegador Hugo® debe ser revisado periódicamente para asegurarse de que los frenos estén funcionando correctamente y que todas las tuercas y los pernos estén seguros.
- IMPORTANTE, CUANDO UTILICE USTED EL NAVIGADOR COMO ANDADOR DE RUEDAS** - Antes de usar el asiento de su andador de ruedas, bloquee SIEMPRE PRIMERO los frenos. NO opere el andador mientras esté sentado en el asiento. Los frenos deberán estar SIEMPRE bloqueados cuando se esté utilizando el asiento. Riesgo de caída y lesiones graves pueden producirse si los frenos no están bloqueados mientras el usuario está sentado en el asiento. Es posible caerse si el usuario se inclina o se desliza hacia atrás en el asiento sin haber instalado primero el respaldo. NUNCA trate de sentarse en el asiento cuando el andador se encuentre en una pendiente, lo que podría aumentar el riesgo de caídas y lesiones graves. **PRECAUCIÓN** - no exceda los límites de peso siguiente, o podrían ocasionarse heridas graves: Andador: 250 libras. Asiento de transporte: 250 libras.
- Pida ayuda si tiene dificultad al plegar y desplegar su Navegador Hugo®.
- Guarde el cinturón de seguridad en la bolsa de almacenamiento debajo del asiento cuando no esté en uso.
- Nunca deje que alguien se siente en el Navegador, cuando esté en un vehículo en movimiento
- Este producto contiene caucho natural seco.

WALKING TIPS • CONSEILS DE MARCHÉ • CONSEJOS PARA CAMINAR

EN

- Allow time before walking to perform some simple stretches as this will help you walk further and avoid injury.
- Bring a bottle of water with you to stay hydrated.
- Wear walking shoes that are well cushioned and snug in the heel, yet allow room to wiggle your toes.
- When possible, walk on soft ground that is more joint-friendly such as grass or dirt paths and when walking near a road wear bright clothing that is easily visible.

F

- Avant la marche, prenez le temps d'effectuer quelques étirements simples. Cela vous permettra de marcher plus loin et réduira les risques de blessures.
- Gardez de l'eau avec vous afin de rester bien hydraté.
- Choisissez des chaussures de marche bien coussinées, qui tiennent le talon mais qui laissent les orteils bouger librement.
- Lorsque possible, marchez sur une surface plus douce, comme du gazon ou de la terre battue, qui sont plus confortables pour les articulations. Portez des couleurs vives afin d'être bien vu des conducteurs.

E

- Antes de caminar tome algún tiempo para realizar algunos ejercicios de estiramiento simple, esto le ayudará a caminar más y a evitar lesiones.
- Lleve una botella de agua con usted para mantenerse hidratado.
- Use zapatos cómodos que tengan una buena amortiguación, se ajusten bien en el talón, dejen bastante espacio para mover los dedos de los pies.
- Cuando sea posible, camine sobre terrenos blandos tales como césped y senderos de tierra que impactan menos en las articulaciones. Cuando camine cerca de una carretera use ropa brillante que sea fácilmente visible.

ATTENTION • ATENCIÓN

EN

PLEASE DO NOT RETURN THIS PRODUCT TO THE STORE.

If you are experiencing problems with this product, or have any question regarding its operation, contact us first at this number : 1-866-518-6099 (Canada & USA only). We will be glad to provide you with the support you need.

F

S'IL VOUS PLAÎT, NE RETOURNEZ PAS CE PRODUIT AU MAGASIN.

Si vous avez des difficultés avec ce produit, ou si vous avez des questions concernant son utilisation, contactez-vous d'abord au 1-866-518-6099 (Canada et États-Unis seulement). Nous seront heureux de vous offrir tout le support nécessaire.

E

POR FAVOR NO DEVUELVA ESTE PRODUCTO A LA TIENDA.

Si tiene problemas con este producto, o si tiene alguna pregunta sobre su funcionamiento, póngase en contacto con nosotros primeramente llamando a este número: 1-866-518-6099 (Canadá y EE.UU. solamente). Estamos a su disposición para ofrecerle el apoyo que necesite.

LIMITED WARRANTY • GARANTIE LIMITEE • GARANTÍA LIMITADA

EN

AMG Medical Inc. warrants the frame of this Hugo® mobility aid to be free from defects in materials and workmanship for three (3) years. All other parts and components are warranted for a period of one (1) year. This warranty is valid for the original purchaser only. Any alterations, abuse, misuse or accidental damage voids this warranty. AMG reserves the right to replace or repair any part that has become defective.

- For warranty service, you have two options:
 - Return your Navigator™ to the Vendor where the unit was bought.
 - In Canada & the U.S. call AMG's Consumer Info Line at 1-866-518-6099 for a return authorization number.

Please ensure you provide us with the following information when you call: Date of Purchase and Serial Number (on bar underneath the seat). Our Customer Service Team will provide you with a return authorization number as well as all necessary shipping instructions. Note that with your return you will be required to include a copy of the original bill of sale.

F

AMG Medical Inc. garantit le châssis de ce produit Hugo® contre les défauts de fabrication et de matériaux: les poignées de freins pour une durée de trois ans ; et toutes les autres pièces pour une année. Cette garantie n'est valable que pour l'acheteur du produit neuf. Toute altération, abus, usage impropre ou dommage accidentel annule cette garantie. AMG Medical se réserve le droit de remplacer ou réparer toute pièce défectueuse.

- Pour le service, vous avez deux options :
- Retourner le Navigator™ la où vous l'avez acheté.
 - Canada et États-Unis seulement : Obtenir un numéro de retour de marchandise en appelant le service à la clientèle au 1-866-518-6099.

En communiquant avec nous, veuillez vous assurer de nous fournir les renseignements suivant : la date d'achat, la numéro de série (la tige sous le siège). Notre équipe de service à la clientèle vous fournira un numéro de retour ainsi que toutes les détails d'expédition. NB : une copie de la facture originale doit accompagner tout retour de marchandise.

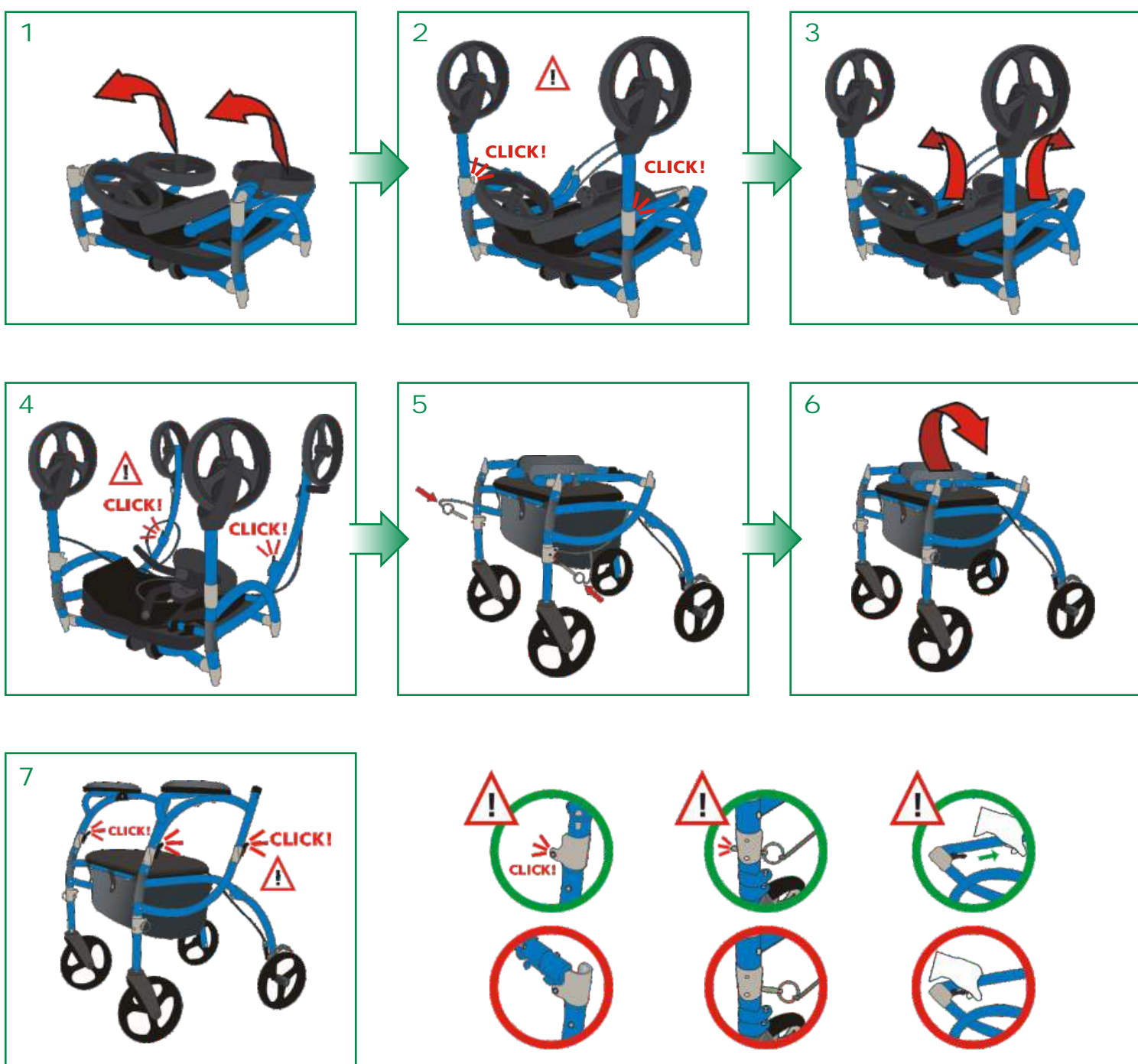
E

AMG Medical Inc. garantiza que el marco de esta ayuda de movilidad Hugo® está libre de defectos de materiales y mano de obra durante tres (3) años. Las demás partes y componentes están garantizados por un periodo de un (1) año. Esta garantía es válida para el comprador original. Cualquier alteración, abuso, mal uso o daño accidental anulará esta garantía. AMG se reserva el derecho de reemplazar o reparar cualquier pieza que resulte defectuosa.

- Para obtener servicio de garantía, usted tiene dos opciones:
- Devuelva su navegador al vendedor donde se compró la unidad.
 - En Canadá y EE.UU. llame a la Línea de Información del Consumidor de AMG en el número 1-866-518-6099 para obtener un número de autorización de devolución.

Por favor, asegúrese de darnos la siguiente información cuando llame: Fecha de compra y número de serie (en la barra debajo del asiento). Nuestro equipo de servicio al cliente le proporcionará un número de autorización de retorno, así como todas las instrucciones de transporte necesarias. Tenga en cuenta que con su declaración se le requerirá que incluya una copia de la factura original.

2 UNFOLDING YOUR NAVIGATOR
DÉPLIEZ VOTRE NAVIGATOR • DESPLIEGUE DE SU NAVEGADOR

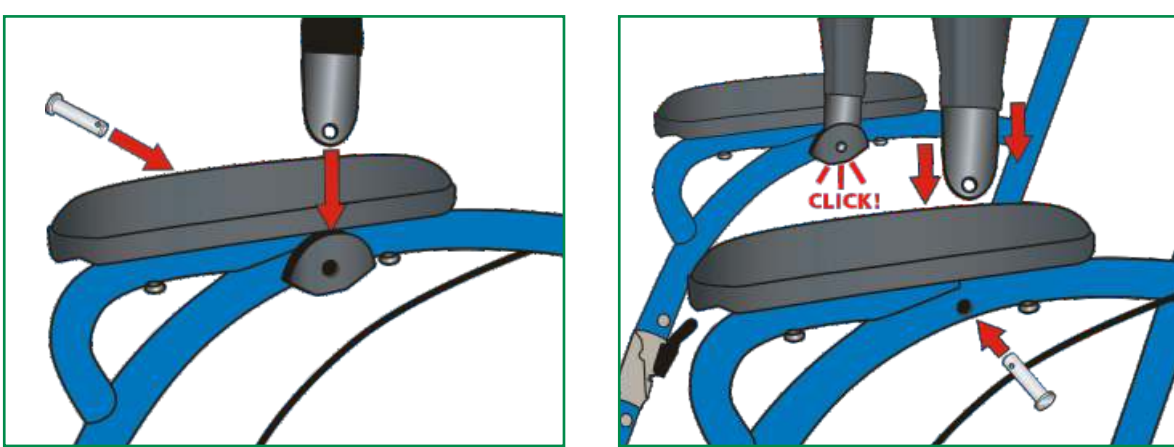


EN
 Lay the Navigator™ down on its Armrests (B) so that all four wheels are facing up. Unfold the legs completely so that you hear them click into place, then stand the unit upright on all four wheels. **IMPORTANT:** Insert a Safety Pin (J) into each Front Leg by pushing it into the opening in the hinge. Raise each Armrest (B) up until you hear them click into place.

F
 Placez le Navigator™ sur le sol, sur ses appui-bras, avec les roues vers le haut. Déployez complètement les quatre pattes, jusqu'à ce qu'un « clic » se fasse entendre, puis retournez le Navigator afin qu'il se tienne sur ses roues.
IMPORTANT : insérez une tige d'ancrage (J) dans le trou correspondant pour chaque roue avant (le trou se situe dans la charnière). Relevez les appui-bras jusqu'à ce qu'un "clic" se fasse entendre.

E
 Coloque el Navegador hacia abajo en los reposabrazos (B) de manera que las ruedas queden hacia arriba. Despliegue las patas completamente hasta que usted oiga el clic indicador de que han ecajado en su sitio, a continuación, coloque la unidad en posición vertical sobre las cuatro ruedas. **IMPORTANTE:** Coloque un pasador de seguridad (J) en cada pata delantera empujándolo en la abertura de la bisagra. Levante cada apoyabrazos (B) hacia arriba hasta que escuche que encajan en su sitio.

3 INSTALL BACKREST • INSTALLEZ L'APPUI-DOS • INSTALACIÓN DEL RESPALDO

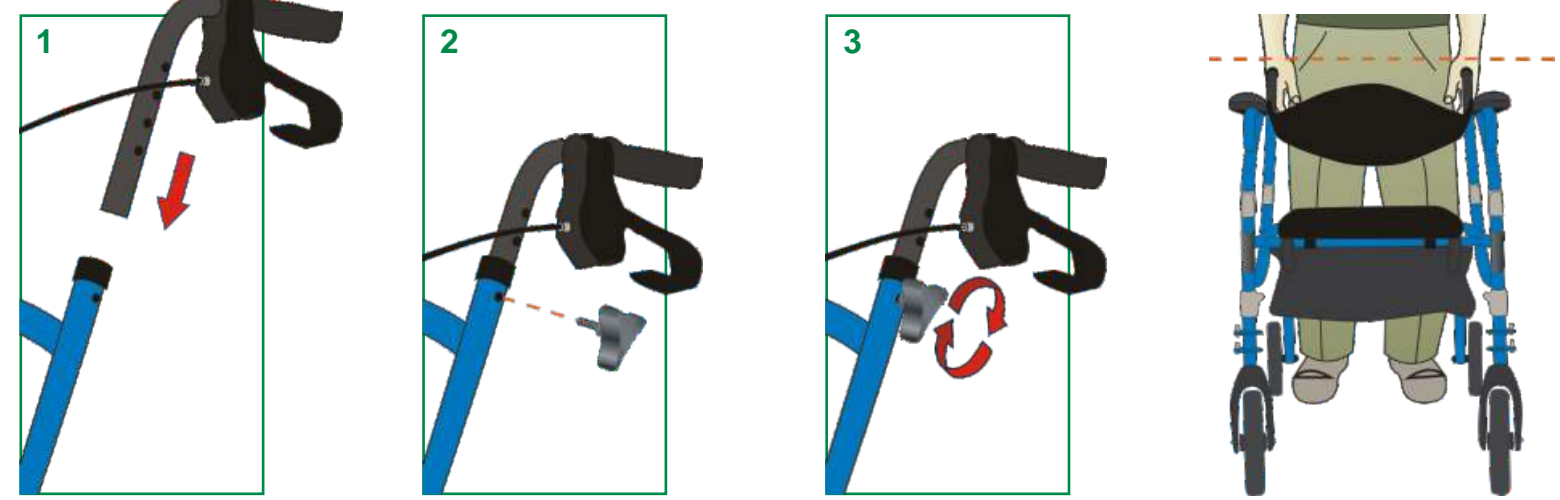


EN
 Slide one end of the backrest (L) into the Backrest Fan Bracket (C) located along the inside of the armrests. Insert Backrest Pin (C) into the opening on the outside of the Navigator™ frame until head is flush and repeat on the other side.

F
 Glissez une extrémité de l'appui-dos (L) dans la fente prévue à cet effet (C), le long de l'appui-bras. Insérez une tige d'appui-dos (C) dans l'ouverture située à l'extérieur du châssis jusqu'à ce qu'elle ressorte de l'autre côté, pour verrouiller l'assemblage. Répéter de l'autre côté.

E
 Deslice un extremo del respaldo (L) en el soporte (C), ubicado en el interior de los apoyabrazos. Inserte el pasador del respaldo (C) en la abertura en la parte exterior del marco del Navegador hasta que la cabeza quede al ras, y repítalo en el otro lado.

4 INSTALL AND ADJUST THE HANDLEBARS
INSTALLEZ ET AJUSTEZ LES GUIDONS • INSTALACION Y AJUSTE DEL MANILLAR

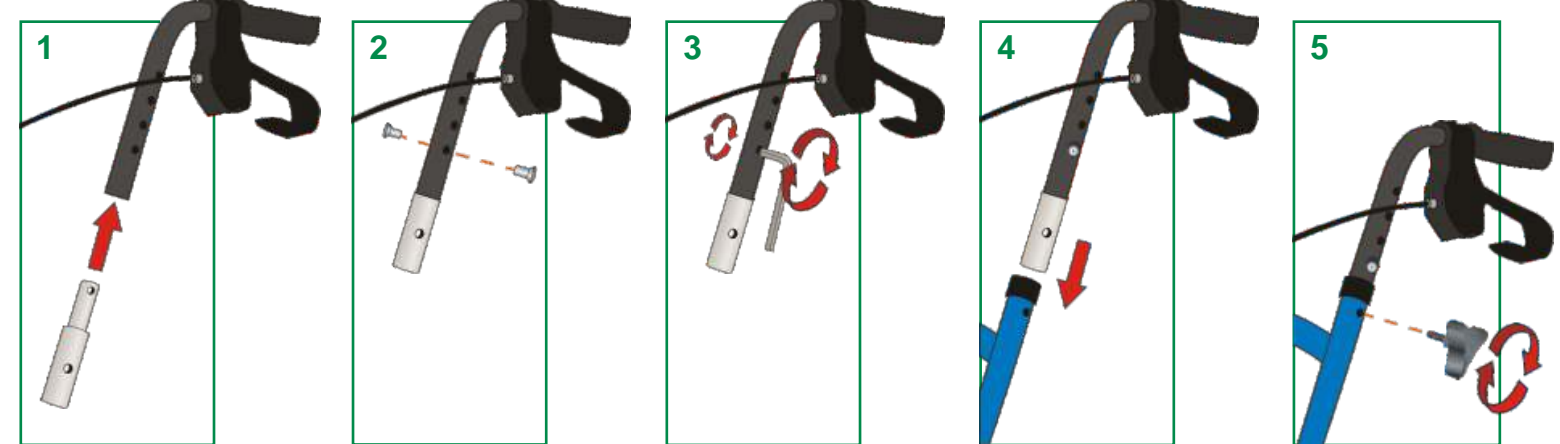


EN
 Insert the Handlebars (A) so that the Handgrips (M) align with the Rear Wheels (K). Brake Cables (P) should be on the outside of the Handlebars and Frame. To find your correct height adjustment level, stand upright behind the Navigator™, shoulders relaxed, arms hanging at your side, and eyes looking straight ahead. In this position, adjust the Handgrips (M) of the Navigator™ to a height even with your wrists. Secure the Handlebars at the closest hole to the desired height. Insert and tighten the triangular Hand Screws (O) until secure. **HAND TIGHTEN ONLY.**

F
 Insérez les tiges de guidon (A) afin que les poignées (M) soient alignées avec les roues arrière (K). Les câbles de frein (P) doivent être placés à l'extérieur du châssis et des tiges de guidon. Pour déterminer la hauteur de poignées qui vous convient, placez-vous debout derrière le Navigator™, les épaules détendues et les bras le long du corps, et regardez droit devant vous. Dans cette position, les poignées (M) doivent être ajustées à la hauteur de vos poignets. Verrouillez les poignées à l'aide des vis à main (O) dans les trous permettant la hauteur la plus près de celle désirée. **SERREZ À MAIN SEULEMENT.**

E
 Inserte el manillar (A) de manera que los asideros (M) se alineen con las ruedas traseras (K). Los cables de freno (P) deben quedar en la parte exterior del manillar y del marco. Para encontrar su nivel correcto de ajuste de altura, póngase en posición vertical detrás del Navegador con los hombros relajados, los brazos colgando a sus costados y sus ojos mirando al frente. En esta posición, ajuste los asideros (M) del Navegador para que queden a la altura de sus muñecas. Asegure el manillar en el agujero más cercano, a la altura deseada. Inserte y apriete el tornillo manual triangular (O) hasta que quede firme. **APRIETELOS A MANO SOLAMENTE.**

IF ADDITIONAL HEIGHT IS NEEDED
S'IL VOUS FAUT PLUS DE HAUTEUR • SI NECESITA MÁS ALTURA

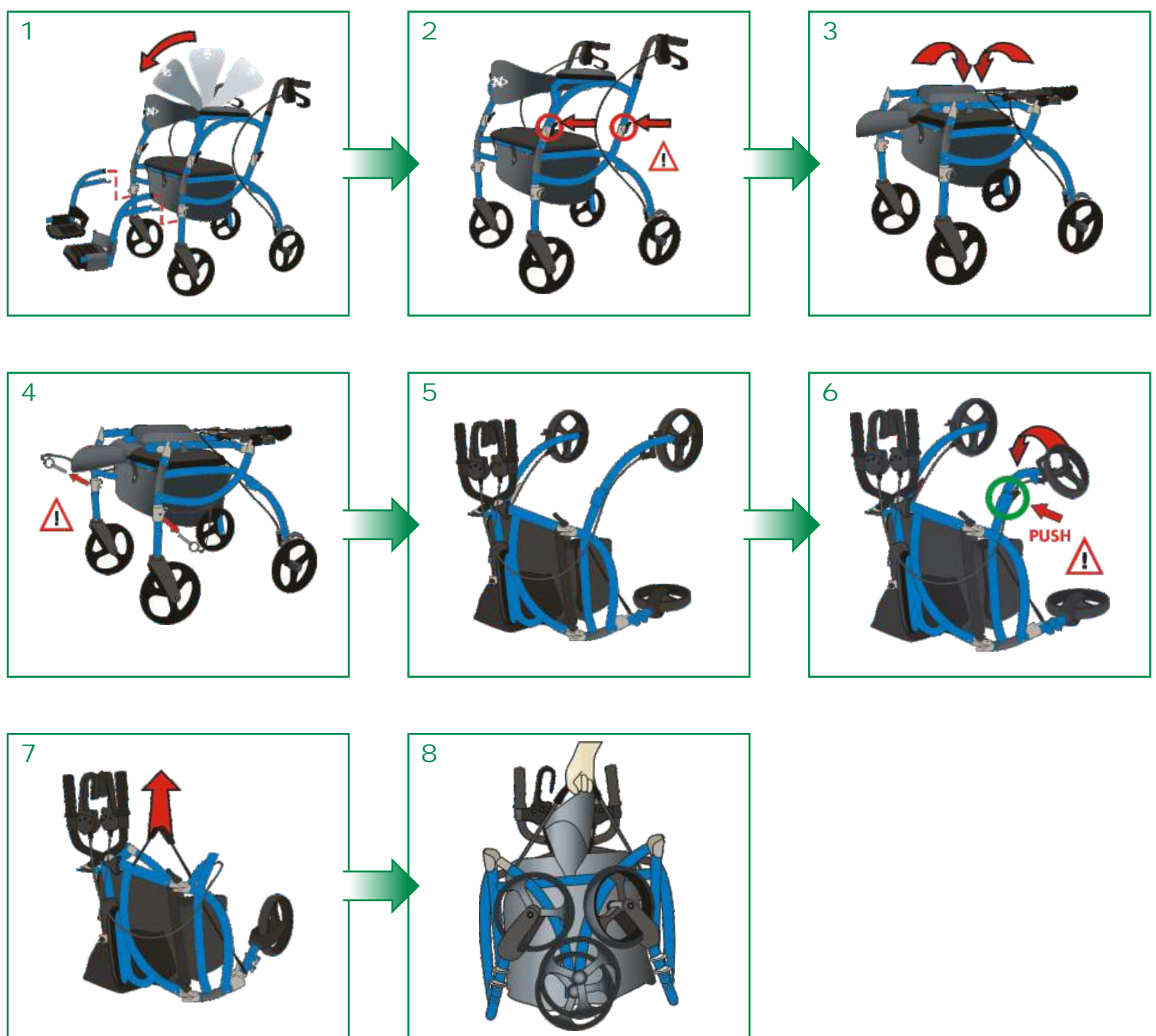


EN
 Insert the Handle Extender into the bottom opening of each handle. Using the included set of Allen Keys, tighten the Handle Extender Screws into the Handlebars until secure. Reinstall the Handlebars and secure at the closest hole to the desired height using the Triangular Hand Screws (O).

F
 Insérez les tubes d'extension dans le bas des tiges de guidon, tel qu'illustré, puis fixez le tout à l'aide des clés Allen incluses. Réinstallez les poignées et ajustez-les tel que décrit à l'étape précédente, en les maintenant en place à l'aide des vis à main (O).

E
 Inserte el extensor del mango en la abertura inferior de cada mango. Utilizando el conjunto de llaves Allen, apriete los tornillos del extensor de mango en el manillar hasta que quede firme. Vuelva a colocar el manillar y asegúrelo en el agujero más cercano a la altura deseada, utilizando el tornillo manual triangular (O).

5 FOLDING YOUR NAVIGATOR™
POUR PLIER VOTRE NAVIGATOR™ • CIERRE DE SU NAVEGADOR



EN
 Ensure Backrest (L) is flipped forward as shown. If installed, remove and store the Footrests in the Bag (R) under the Seat. Fold down the Armrests (B) by depressing, at the same time, the black Paddle Releases (D) located on the front and back tube of each Armrest. Remove the Safety Pins (J) from the Front Leg hinges by pulling the Safety Pin from each Front Leg hinge, then lay the unit down on the Front Legs (fig. 5).

Fold the Rear Legs by pressing the black Paddle Releases on each leg and fold inward. To fold the Front Legs, place one hand on the Handlebars and lift up the carrying strap located at the rear of the Seat.

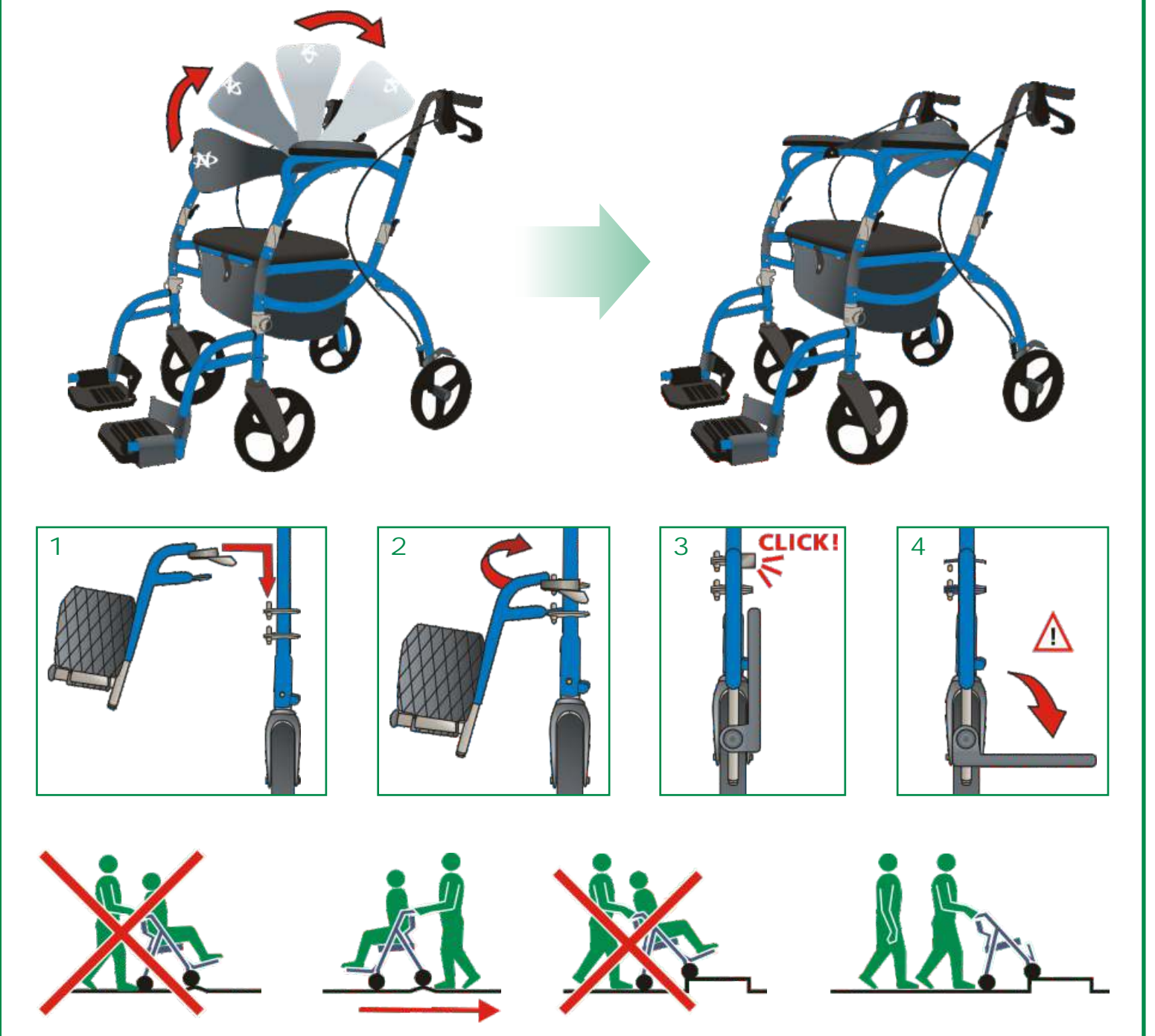
F
 Assurez-vous que l'appui-dos (L) se trouve à l'avant du Navigator™. Si les repose-pieds sont installés, retirez-les et rangez-les dans le sac (R) sous le siège. Repliez les appui-bras (B) en pressant simultanément les leviers de sécurité (D) situés sur les tubes avant et arrière de ceux-ci. Retirez les tiges d'ancrage (J) des charnières des pattes avant, puis placez le Navigator™ sur ses pattes avant seulement, tel qu'illustré (fig. 5).

Pliez les pattes arrière une à la fois en appuyant sur les leviers de sécurité. Pour plier les pattes avant, posez une main sur les poignées et, de l'autre, soulevez le Navigator™ à l'aide de la sangle située à l'arrière du siège.

E
 Asegúrese de que el respaldo (L) esté hacia delante, como se muestra. Si están ya instalados, retire y guarde los reposapiés en la bolsa (R) bajo el asiento. Baje los reposabrazos (B) presionando, al mismo tiempo, las paletas de desenganche (D), ubicadas en la parte delantera y trasera de cada tubo de reposabrazos. Retire los pasadores de seguridad (J) de cada una de las bisagras de las patas delanteras tirando del pasador de seguridad de bisagras de cada pata delantera, luego coloque la unidad hacia abajo sobre las patas delanteras (Fig. 5).

Doble las patas traseras presionando las paletas de desenganche en cada pata y plieguela hacia adentro. Para doblar las patas delanteras, coloque una mano en el manillar y levante la correa de transporte ubicada en la parte trasera del asiento.

TRANSPORT CHAIR MODE
FONCTION FAUTEUIL DE TRANSPORT • MODALIDAD SILLA DE TRANSPORTE



EN
 Flip the Backrest (L) toward the Handlebars (A) so that it is positioned to the back of the unit. Included are a left and right Footrest (G). Align the Footrest holes with the Alignment Pins (F) on the Front Legs of the frame and ensure both pins are engaged, then swing the Footrests towards the center of the unit. To enter or exit the Seat (E), the Footrest Plates (G) must be folded up and the Brakes must be locked. Always fasten the Seat Belt (O). To remove the Footrests, release the lock, swing outward and lift off of the Alignment Pins.

CAUTION WHEN SEATED
 Leaning out of the Navigator™ without proper assistance could cause tipping. To reduce the risk of an accident NEVER reach or lean when you are seated in your Navigator™. Instead, have someone present to help you.

CAUTION WHEN PUSHING
 When pushing someone in the Navigator™, do not roll across small uneven surfaces or use on inclines, doing so can cause the Navigator to suddenly tip forward! To proceed safely, turn the Navigator™ backward. To safely cross curbs, uneven surfaces or use on large inclines, the person sitting on the Navigator™ must get out of the seat.

F
 Pivotez l'appui-dos (L) vers les poignées tel qu'illustré. Insérez les chevilles d'alignement (F), situées sur les pattes avant, dans les trous correspondants sur les repose-pieds, puis ramenez les repose-pieds vers l'avant pour les fixer en place. Lorsque vous vous asseyez sur le siège (E), les plaques des repose-pieds (G) doivent toujours être rabattues et les freins doivent être engagés. Utilisez toujours la ceinture de sûreté (O). Pour retirer les repose-pieds, tirez sur le verrou, tournez le repose-pieds vers l'extérieur et retirez les chevilles d'alignement des trous.
ATTENTION : LORSQUE VOUS ÊTES ASSIS
 Vous pencher sans l'aide appropriée peut faire basculer le Navigator™. Afin de réduire les risques d'accidents, NE TENTEZ PAS de vous pencher ou d'atteindre un objet alors que vous êtes assis : demandez plutôt de l'aide.

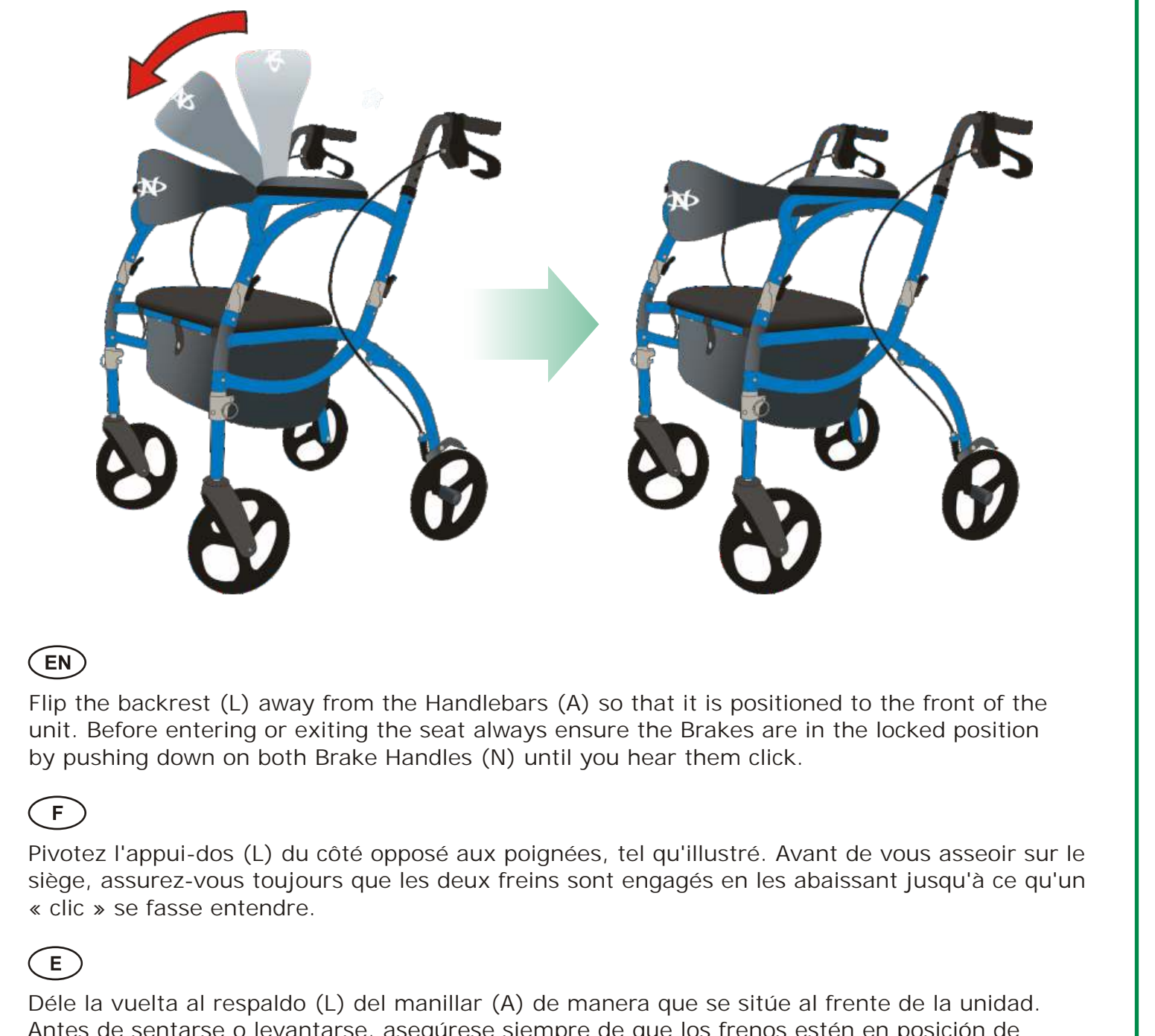
ATTENTION : LORSQUE VOUS PUSSEZ LE NAVIGATOR™
 Lorsque vous poussez le Navigator™, ne roulez pas sur des reliefs ou dans une pente – cela pourrait le faire basculer. Pour procéder de façon sécuritaire, déplacez-y le Navigator™ à reculons. Si la pente ou l'obstacle est trop élevée (ou pour atteindre un trottoir), la personne assise doit se lever et franchir l'obstacle à pied.

E
 Vuelva el respaldo (L) hacia el manillar (A) de manera que se sitúe en la parte posterior de la unidad. Se incluyen un apoyo para el piesizquierdo y otro para el derecho (G). Alinee los orificios de apoyo para los pies con los pasadores de alineación (F) en las patas delanteras de la estructura y asegúrese de que los pasadores de alineación han encajado. A continuación, gire el reposapiés hacia el centro de la unidad. Para entrar o salir del asiento (S), las placas de apoyo para los pies (G) deberán estar plegadas hacia arriba, y los frenos deberán estar bloqueados. Abroche siempre el cinturón de seguridad (O). Para quitar los reposapiés, libere el bloqueo, gírelo hacia afuera y levante los pasadores de alineación.

PRECAUCIÓN CUANDO ESTE SENTADO
 Inclínarse hacia afuera del Navegador sin asistencia adecuada podría causar una caída. Para reducir el riesgo de un accidente, NUNCA se estire o incline cuando esté usted sentado en su Navegador. Procure que haya alguien presente para ayudarle.

PRECAUCIÓN CUANDO SE HAGA EMPUJAR
 Cuando se empuje el Navegador con alguien sentado en él, no ruede sobre superficies irregulares o en pendientes; el hacerlo podría hacer que el navegador se vuelque hacia delante. Para proceder con seguridad, vuelva el Navegador hacia atrás. Para cruzar con seguridad bordillos, superficies irregulares o para usarlo en pendientes grandes, la persona sentada en el Navegador deberá bajar del asiento.

ROLLATOR MODE • FONCTION AMBULATEUR • MODALIDAD ANDADOR



EN
 Flip the backrest (L) away from the Handlebars (A) so that it is positioned to the front of the unit. Before entering or exiting the seat always ensure the Brakes are in the locked position by pushing down on both Brake Handles (N) until you hear them click.

F
 Pivotez l'appui-dos (L) du côté opposé aux poignées, tel qu'illustré. Avant de vous asseoir sur le siège, assurez-vous toujours que les deux freins sont engagés en les abaissant jusqu'à ce qu'un « clic » se fasse entendre.

E
 Dèle la vuelta al respaldo (L) del manillar (A) de manera que se sitúe al frente de la unidad. Antes de sentarse o levantarse, asegúrese siempre de que los frenos estén en posición de bloqueo, empujando hacia abajo sobre las agarraderas de freno (N) hasta escuchar un clic.

PERIODIC BRAKE ADJUSTMENT
AJUSTEMENT PONCTUEL DES FREINS • AJUSTE PERIÓDICO DE LOS FRENS



EN
 Over time the Brake Cables on your Navigator™ will stretch, much like those on a bicycle, and will require adjusting. With the brakes NOT applied, hold the Adjusting Barrel (S) in place and rotate the Adjusting Nut (T) clockwise to increase braking force. To decrease braking force, rotate counter-clockwise. **IMPORTANT** – Before using the Navigator™ again, ensure the brakes are working properly. If the Rear Wheels of the Navigator™ move while the brakes are locked in position, DO NOT use the Navigator™. If you are unsure of how to adjust your brakes or feel you require further assistance please see your authorized Hugo® dealer or call our toll-free number (1-866-518-6099) for help.

F
 Avec le temps, les câbles de freins s'étireront, comme c'est le cas pour ceux d'une bicyclette. Lorsque les freins ne sont PAS engagés, tenez en place le barillet d'ajustement (S) tout en tournant l'écrou d'ajustement (T) dans le sens horaire : cela augmentera la pression du frein. Pour réduire la pression de freinage, tournez l'écrou dans le sens inverse. **IMPORTANT** – Avant d'utiliser le Navigator™ de nouveau, assurez-vous que les freins fonctionnent correctement. Si les roues arrière bougent alors que les freins sont engagés, N'UTILISEZ PAS le Navigator™. Si vous éprouver de l'incertitude quand à l'ajustement des freins ou si vous désirez de l'aide, communiquez avec votre détaillant autorisé Hugo® ou appelez-nous sans frais au 1-866-518-6099.

E
 Con el tiempo, los cables del freno de su Navegador se estiran, al igual que los de una bicicleta, y habrá que reajustarlos. Para ello, con los frenos sin aplicar, mantenga el tambor de ajuste (S) en su lugar y gire la tuerca de ajuste (T) hacia la derecha para aumentar la fuerza de frenado. Para disminuir la fuerza de frenado, gírela hacia la izquierda. **IMPORTANTE:** Antes de volver a utilizar el Navegador, asegúrese de que los frenos estén en buen estado de funcionamiento. Si las ruedas posteriores del Navegador pueden moverse mientras que los frenos están en posición de bloqueo, NO use el Navegador. Si no está seguro de cómo ajustar los frenos o si necesita ayuda, consulte su distribuidor autorizado de Hugo® o llame a nuestro número gratuito (1-866-518-6099) para obtener ayuda.